



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2013

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : **Dès djins èt dès mètîs d'ayîr**

En 1978, Michel Francard publiait « Dès mètîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.

Lès gadlîs

Jules GUISSART
(wallon d'Arville)

An mile nûf çants carante cink û carante chîj, dj' avins dîj û doze ans èt la guinre vènot d' arètè. Lès familles avint kékes gades û bèrbis.

An rintrant du scole, on strônnot deûs û twas grosses fadéyes al jèléye, rucovrûes d' ène grosse coûtche du crin.me do lècê du nôs gades èt kè nosse mère avot fêt rafwadi su l' marbe duvant la vite.

Bin guèdès èt avu twas u cate ôtes gamins, dj' ènn-alins ô coron do viadje su la voye du Pwès avu nôs sèt û hûte gades. Come i gn-avot pont d' vwature a ç' tins la, on djouwot ôs tchiques su la voye su l' tins k' lès gades mougint dins lès tyinrs.

Po lès tchandjè, on lès minot ô Mwarmonê dû ç' k' èles plint alè dins lès tchamps û dins l' bwès. C' astot in bon cwin po montè dins lès-ôbes. On tchwajichot ène brantche nin trop hôte èt ki s' ployot bin po nos lèyi duschinde an parachute.

An sètembe û octôbe, on fèjot in ptit feu an-z-arivant, pus on-z-alot marôdè deus û twas motes du trukes. On lès arachot al mwin, ca on n' avot pont d' crôwe. On lès cûjot èt on lès mougnot su place. Po tchandjè, on kèrot après dol mossurê ôs pîds dès tchin.nes. On l' ambalot dins do papî û dins in bokèt d' gazète èt on feumot « come dès grands », sins aspirè la feumîre. Pa dès côps, on chipot in pon d' vrê toubac dins la blake du nôs péres èt deus û twas fouyes a cigarète dins leûs carnèts èt on feumot « do vrê ».

Il arivot ossi ki lès gades su piardint su l' tins k' on djouwot, mès on lès rtrovot todi vitmint. Vè chîj eures, cand i sonot a l' èglîje, on raminot l' bîsteu al, môjon.

Malêjis mots

bîsteû = bétail. / **blake** = étui à tabac. / **coron** = bout. / **crôwe** = houe. / **guèdè** = repu. / **marbe** = appui de fenêtre. / **mossurê** = mousse. / **Mwarmonê** = nom d'un lieu-dit. / **ôbe** = arbre. / **ployè** = plier. / **Pwès** = Poix, localité de la commune de Saint-Hubert. / **strônè** = manger rapidement, étrangler. / **tchwaji** = choisir. / **truke** = pommes de terre. / **tyinr** = talus. / **vè** = aux environs de, vers.